

## 醫院管理局同心抗疫嘉許禮

醫院管理局舉行18區中醫診所暨教研中心同心抗疫嘉許禮，表揚包括東華三院在內的非政府機構代表和前線中醫師，在疫情期間積極參與抗疫工作，貢獻良多。

## Hospital Authority – Together We Fight Ceremony

The Together We Fight Ceremony, organised by the Hospital Authority, commended representatives of non-governmental organisations including TWGHs, and frontline Chinese medicine practitioners, for their efforts and contributions to fight against COVID-19.



主席譚鎮國先生（右六）代表東華三院接受由食物及衛生局局長陳肇始教授太平紳士（右五）頒發的獎狀，以表揚本院全力支持政府抗疫。

Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (right 6), the Chairman, received on behalf of TWGHs a certificate of award presented by Prof. the Hon. CHAN Siu Chee, Sophia, JP (right 5), Secretary for Food and Health, in recognition of the Group's efforts in fighting the pandemic.



## 9.12 東華三院陳兆民中學 五十周年校慶典禮

創校半世紀，該校一直以「兆民心」為核心價值：關心關注，開放開明，尊己重人，盡心盡力。五十周年金禧校慶以「創科開新兆，五十載墨香滿校；化育啟眾民，三千士桃李盈園」為標語，寄語一眾「兆民人」繼往開來，積極推動創科教育，同時建立良好品格和公民意識，貢獻國家。

## 50th Anniversary Celebration Ceremony of TWGHs Chen Zao Men College

Since its establishment half a century ago, the College has been upholding its CORE values: Care, Open, Respect and Endeavour. With the slogan "Innovation blooms, the scent of ink penetrates the school; Education inspires, thousands of talents are nurtured" in the 50th Anniversary Celebration Ceremony, school members were reminded to continue to promote innovative technology education and nurture good character and citizenship for making contribution to the Country.



發展局局長黃偉綸先生（右九）、譚鎮國主席（右十）與一眾董事局成員主持開幕儀式。The Hon. WONG Wai Lun, Michael, JP (right 9), Secretary for Development, Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (right 10), the Chairman, and Board Members officiated at the opening ceremony.



主禮嘉賓發展局局長黃偉綸太平紳士致辭時感謝東華三院在過去五十載廣育人才，桃李芬芳。

The Hon. WONG Wai Lun, Michael, JP, Secretary for Development, expressed his gratitude to TWGHs for nurturing talents over the past half-century.

## 東華三院黃笏南中學 六十周年校慶典禮

六十周年校慶以「承傳·開拓·回饋」為主題，寄語學校全體師生承傳六十載恩情，開拓學生多元才能，以及貢獻社會，為未來帶來無限可能。

## 60th Anniversary Celebration Ceremony of TWGHs Wong Fut Nam College

Under the celebration theme "Pass On · Open Up · Give Back" of the 60th Anniversary, all staff members and students were encouraged to pass on the kindness, open up students' diversified capabilities, and contribute boundless possibilities as a form of giving back to the society.



政制及內地事務局局長曾國衛IDSM太平紳士（右十）、主席兼名譽校監譚鎮國先生（右十一）、黃氏家族、董事局成員及嘉賓共同主持啟禮。

The Hon. TSANG Kwok Wai, Erick, IDSM, JP (right 10), Secretary for Constitutional and Mainland Affairs, Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (right 11), the Chairman cum Honorary Supervisor, the Wong's family, Board Members and guests officiated at the kick-off ceremony.



在主席兼名譽校監譚鎮國先生（左一）及辛丑年顧問暨校監文穎怡小姐BBS（右一）陪同下，學務委員會主任委員鄧明慧副主席（左二）致送紀念品予政制及內地事務局局長曾國衛IDSM太平紳士（右二）。

Accompanied by Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (left 1), the Chairman cum Honorary Supervisor, and Ms. Ginny MAN, BBS (right 1), Member of the Advisory Board 2021/2022 cum School Supervisor, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 2), Vice-Chairman cum Chairman of Education Committee, presented a souvenir to the Hon. TSANG Kwok Wai, Erick, IDSM, JP (right 2), Secretary for Constitutional and Mainland Affairs.

同學們在校慶典禮上展現出多才多藝的一面，為這個特別的日子增添不少色彩。Students worked together to make this special occasion even more splendid with their talent shows.



曾鈺成大紫荊勳賢GBS太平紳士（右二）在譚鎮國主席（右一）的陪同下，向應屆畢業生代表頒發畢業證書。Accompanied by Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (right 1), the Chairman, the Hon. TSANG Yok Sing, Jasper, GBM, GBS, JP (right 2), presented graduation certificates to graduate student representatives.

主禮嘉賓立法會前主席、香港中文大學社會科學院榮譽教授曾鈺成大紫荊勳賢GBS太平紳士祝賀並勉勵應屆畢業生。The Guest of Honour, the Hon. TSANG Yok Sing, Jasper, GBM, GBS, JP, Former President of the Legislative Council and Honorary Professor of Faculty of Social Science, The Chinese University of Hong Kong, congratulated and encouraged the graduates.



## 東華三院中學聯校畢業典禮

因應疫情發展，本院的中學聯校畢業典禮繼續以線上線下並行模式舉行。在2020/2021學年，屬下18間中學共有1,598名中六畢業生。儘管同學持續面對因疫情而來的挑戰，但有賴全體師生上下一心，加上老師不辭勞苦的付出以提高學生的學習動力和興趣，令學生在疫情下亦能專注學業及順利畢業，在求學路上展開新一頁。

## TWGHs Joint Secondary Schools Speech Day

In light of the pandemic, the Group's Joint Secondary Schools Speech Day was again conducted both online and offline simultaneously. In the academic year of 2020/2021, there were a total of 1,598 Form 6 graduates from 18 TWGHs secondary schools. Thanks to the staunch support rendered by the schools, and the strenuous efforts made by teachers to enhance learning motivation, the students managed to focus on studies and graduate successfully despite the challenges brought about by the pandemic. Now they are all ready to begin a new chapter in life.